



Independent observer  
of the Global Fund

## LA VERSION FRANÇAISE DU GUIDE DE L'AIDSPAN SUR LES CANDIDATURES à LA SEPTIÈME SÉRIE DE DEMANDES DE SUBVENTION AU FONDS MONDIAL EST PUBLIÉE

[Editor's note: This article is a French version of an article that appeared in English in GFO Issue 73.]

La version française du Guide de l'Aidspan sur les Candidatures à la Septième Série de Demandes de Subvention au Fonds Mondial vient tout juste d'être publiée. Vous pouvez la télécharger sans frais à l'adresse [www.aidspan.org/guides](http://www.aidspan.org/guides) où vous trouverez également d'autres guides de l'Aidspan dont la plupart sont publiés en anglais. Le financement de la traduction française (du texte de départ en anglais) a été versé par l'ONUSIDA.

Le guide présente les étapes à suivre pour remplir le formulaire de proposition de la septième série. Y sont également examinés les points forts et les points faibles des propositions soumises dans le cadre des appels à propositions antérieurs selon une analyse des commentaires formulés par les membres du Comité technique d'examen des propositions. Le guide fournit en outre des conseils sur le processus de soumission d'une demande de subvention dans le cadre de la septième série, ainsi qu'une liste de liens que les candidats peuvent consulter pour obtenir des renseignements sur le contenu technique de leurs propositions. Enfin, le guide analyse les facteurs que les candidats qui prévoient soumettre une proposition régionale ou une proposition hors ICN doivent prendre en considération.

Ce guide n'a pas pour but d'indiquer au lecteur ce que doit contenir la demande qu'il compte présenter au Fonds mondial. Il vise plutôt à démystifier le processus de soumission d'une demande de subvention et à mieux préciser les attentes. Il part du principe qu'il n'y a pas de méthode universelle à suivre pour remplir le formulaire de proposition. Il encourage les candidats à exposer clairement leurs plans de lutte contre le

VIH/SIDA, la tuberculose ou le paludisme et à constituer un dossier solide qui convaincra le Fonds mondial de la viabilité de leurs plans et de la capacité de ceux-ci à donner les résultats escomptés. Les candidats doivent en outre convaincre le Fonds mondial de leur engagement envers le plan et de leur capacité à le mettre en œuvre.

Le guide sera également utile aux candidats éventuels qui se demandent s'ils doivent soumettre une demande de subvention dans le cadre de la septième série.

Les principales rubriques du guide sont les suivantes :

#### Chapitre 1 : Introduction et contexte

- Aperçu du Fonds mondial
- Quels projets le Fonds mondial appuie-t-il?
- Y a-t-il des restrictions quant au montant du financement que les candidats peuvent demander?
- Qui peut soumettre une demande de subvention au Fonds mondial?
- Description du processus de soumission d'une demande de subvention

#### Chapitre 2 : Se préparer à présenter une demande de subvention

- Choisir de présenter ou non une demande de subvention
- Élaborer un processus pour la période qui précède le moment de remplir le formulaire de proposition
- Déterminer la façon optimale pour les ICN de mettre à contribution le secteur privé
- Déterminer la façon optimale pour les ICN de mettre à contribution des organisations de la société civile
- Soumettre ou non la proposition d'une instance hors ICN
- Soumettre ou non une proposition régionale
- Soumettre ou non la proposition d'une ICSN

#### Chapitre 3: Leçons retenues des séries d'octrois de subventions antérieures

- Points forts
- Points faibles

#### Chapitre 4 : Directives concernant le processus d'élaboration et le contenu technique des propositions, le formulaire de proposition et autres documents pertinents

- Directives générales sur le processus d'élaboration des propositions
- Directives générales sur le contenu technique des propositions
- Version du formulaire de proposition
- Autres documents et liens pertinents
- Processus de soumission d'une demande de subvention
- Quelques concepts clés à utiliser dans toutes les propositions
- Directives générales pour remplir le formulaire de proposition

#### Chapitre 5 : Guide étape par étape pour remplir le formulaire de proposition de la septième série

- Rubrique 1 : Présentation de la proposition
- Rubrique 2 : Recevabilité des pays
- Rubrique 3A : Type de candidat et recevabilité pour financement
- Rubrique 3B : Approbation de la proposition
- Rubrique 4 : Rubrique de la composante
- Rubrique 5 : Budget de la composante

